



建行(亞洲)銀聯雙幣白金信用卡及鑽石信用卡「亞洲萬里通」兌換表格

CCB (Asia) UnionPay Dual Currency Platinum Credit Card and Diamond Credit Card Asia Miles Redemption Form

請以英文正楷填寫表格，以郵寄方式交回中國建設銀行(亞洲)股份有限公司(「建行(亞洲)」)或傳真至3111 6105。接受影印本申請。為免重複申請，請勿投寄已傳真之換領表格。
Please complete the form in English BLOCK letters and return it by mail to China Construction Bank (Asia) Corporation Limited ("CCB (Asia)") or by fax to 3111 6105. Copies are acceptable. To avoid duplication, please do not mail any redemption form that has already been faxed.

主卡會員資料 Principal Cardmember Information

主卡會員姓名(先填姓氏) Name of Principal Cardmember (Surname First):

日間聯絡電話 Daytime Contact No.:

住宅電話 Home Tel. No.:

換領資料 Redemption Details

請從下列主卡信用卡賬戶，扣除換領所需積分及換領費用
Please deduct the required bonus points and redemption fee for redemption indicated below from this Principal Credit Card account

主卡賬戶號碼 Principal Card Account No.

信用卡有效期至 Card Expiry Date

6 | 2 | 2 | 6 | — | | | | | — | | | | | — | | | | |

| | | 月 | | | 年
| | | M | | | Y

編號 Code	換領里數* (15積分 = 1里數) Number of Mileage* (15 points = 1 Mile)	所需積分 Points Required	所需換領費用 Required Redemption Fee
310			

「亞洲萬里通」會員登記名字:

Asia Miles Registered First Name: _____

「亞洲萬里通」會員編號:

Asia Miles Membership Number: | | | | | | | | | | | | | | | |

「亞洲萬里通」會員登記姓氏:

Asia Miles Registered Last Name: _____

*每次換領首10,000里數之手續費用為HKD100，其後每換領5,000里數之手續費用為HKD50(若換領不足5,000里數，亦會收取HKD50手續費用)；每次換領之手續費用的上限為HKD300。
*The handling fee for each redemption of the first 10,000 miles is HKD100, HKD50 handling fee will be charged for every subsequent 5,000 miles (HKD50 handling fee will still be charged if less than 5,000 miles is redeemed). The maximum handling fee for a single redemption is HKD300.

換領方法 Redemption Method

(1) 以附件之回郵信封郵寄 Mail with attached reply envelope 或or (2) 傳真至 Fax to **3111 6105**

聲明及簽署 Declaration and Signature

本人擬換領以上所列之「亞洲萬里通」里數及同意將此申請表上所提供的所有相關資料以作有關申請，並明白及同意換領申請一經建行(亞洲)接納，所需之積分/及手續費用(如適用)即自動從本人上述之信用卡賬戶扣除。本人已閱讀、明白及同意有關之「里數預支」換領計劃條款及細則、建行(亞洲)之《有關個人資料(私隱)條例之客戶通告》及其他有關之條款及細則，並受其約束。

I hereby apply to redeem Asia Miles as listed above and consent to all relevant data as provided herein to be used for such application. I understand and agree that upon CCB (Asia) acceptance of the application in this Form, the bonus points/and handling fee (if applicable) will be deducted automatically from my Credit Card account(s) as listed above. I confirm that I have read, understand and agree to be bound by the Terms and Conditions of "Advance Mileage Redemption", the "Notice to Customers relating to Personal Data (Privacy) Ordinance" of CCB (Asia) and any other relevant terms and conditions that may apply as set out in this form.

For Office Use Only

主卡會員簽署

Signature of Principal Cardmember X

日期

Date _____

Cfm

Date

Time

(簽署須與閣下之信用卡簽署式樣相同 Signature should correspond with the specimen signature of your Credit Card)

建行(亞洲)信用卡24小時客戶服務熱線
CCB (Asia) Credit Card 24-Hour Customer Service Hotline

317 95533
www.asia.ccb.com

中国建设银行(亞洲)
China Construction Bank (Asia)

「亞洲萬里通」里數換領計劃（「計劃」）之條款及細則：

- 本計劃** — 計劃只適用於由中國建設銀行（亞洲）股份有限公司（「本行」或「我們」）所發的建行（亞洲）銀聯雙幣白金信用卡及鑽石信用卡（「信用卡」）之主卡會員（「信用卡會員」或「閣下」）並已選擇「亞洲萬里通」為獎賞計劃。除我們不時所訂明外，信用卡會員可憑信用卡購物簽賬及作現金透支，每港幣1元或人民幣1元，即可獲取1分積分（「積分」）。信用卡會員須持有有效的「亞洲萬里通」會籍（「合資格會員」或「閣下」）。
- 申請遞交後不得更改** — 任何計劃申請（「申請」）一經遞交均不得撤回及不可被更改或取消。
- 合資格的交易** — 積分只適用於購物簽賬及現金透支（包括分期付款安排之交易）。以下付款類別（包括但不限於）將不會獲取積分：信用額套現分期計劃、「越簽越Fun」簽賬分期計劃、繳交財務費用、逾期手續費、所有賬戶服務費用、購買房地產或汽車、批發交易、慈善或社會服務捐款、政治團體捐款、法庭費用、保釋金、罰款、政府服務、大使館或領事費用；以個人網上銀行償還保險計劃貸款、繳交稅項、強積金供款；或本行不時決定的交易類別。
- 指定簽賬之積分獎賞上限** — 每曆年度（由1月1日至12月31日）（「曆年」）繳交保險公司之任何費用及網上繳費交易所累積的積分上限合共為獲批核之最新信用額（並不適用於臨時加額之信用額）之12倍。
- 積分入賬** — 合資格交易所賺取之積分將會在交易入賬時存入賬戶內。透過免息分期付款購物之交易所賺取之積分將會於分期金額入賬時存入賬戶內。任何透過不合資格交易所賺取之積分將在沒有事先通知的情況下被沖銷記賬。
- 積分的屆滿** — 所賺取的積分有效期長達2年及於隨後曆年的最後一天在沒有通知的情況下被自動取消。例子：於2019年1月1日至2019年12月31日期間所賺取之積分將於2020年12月31日失效。於2020年1月1日至2020年12月31日期間賺取之積分將於2021年12月31日失效。所有已賺取的積分將於信用卡終止或取消時在沒有通知情況下被沒收及自動取消。
- 里數換領** — 合資格會員可以15積分換取1「亞洲萬里通」里數，而換領的里數不設最低要求。合資格會員須就換領之里數繳付下列第8條所列的換領費用。
- 換領費用** — 每次換領的首1萬里數之換領費用為HKD100，然後每5,000里數的換領費用為HKD50（若換領不足5,000里數，亦會收取HKD50換領費用），而每次換領最多收取HKD300換領費用。
- 里數之存入** — 當本行收到閣下有關於里數換領申請（「申請」）後，本行將會有關資料轉交「亞洲萬里通」安排里數轉換。而有關之里數將於4到6星期內存入閣下有關於「亞洲萬里通」賬戶內。
- 積分及換領費用之扣取 / 退回** — 申請一經遞交本行，換領所需之積分及換領費用將即時從有關的信用卡港幣賬戶中扣除。所有該交易詳情將列明於有關的信用卡賬戶下一期之月結單上。若申請最終不被「亞洲萬里通」接納，已扣除之有關積分及換領費用將一併退回並存入閣下之信用卡賬戶內。
- 積分合併** — 在本計劃下，銀聯雙幣白金信用卡及鑽石信用卡賬戶內之積分不能與任何其他信用卡賬戶內之積分合併。
- 積分不足** — 如積分不足，任何申請將會被自動取消。
- 申請結果通知** — 在一般情況下，不論申請結果成功與否或需作進一步跟進，閣下均於10個工作天內收到通知書。閣下若未能於上述時段收到通知書便須致電我們的顧客服務熱線查詢。
- 免責條款** — 所有計劃內的任何已換領里數之有效性及使用均受「亞洲萬里通」（「供應商」）的所有使用指示及條款及細則所規限，詳情請瀏覽「亞洲萬里通」網站www.asiamiles.com。我們不會充當作為產品 / 服務供應商的代理人或其代表或負上任何責任。任何有關里數的申索、投訴或糾紛應由信用卡會員聯絡有關

Terms and Conditions of "Asia Miles Redemption Programme" ("Programme"):

- The PROGRAMME** – This Programme is only available for CCB (Asia) UnionPay Dual Currency Platinum Credit Card and Diamond Credit Card ("Cards") issued by China Construction Bank (Asia) Corporation Limited ("Bank", "we", "us", or "our") and is available only to the principal cardmember of the Cards ("Cardmember(s)") who have chosen Asia Miles™ as reward scheme. Cardmembers will earn one bonus point ("Bonus Point(s)") for every HKD1 or RMB1 spent on retail purchases and cash advances, unless otherwise specified by us from time to time. Cardmembers shall have a valid membership of Asia Miles ("Eligible Cardmember(s)" or "you").
- NO CHANGES AFTER APPLICATIONS SUBMITTED** – Any application requests (an "Application"), under any Programme is irrevocable and may not be changed or withdrawn once submitted to us.
- ELIGIBLE TRANSACTIONS** – Only spending on retail purchases and cash advances (including by installment arrangements) will be eligible for Bonus Points. There are no Bonus Points for the following payment types, including but not limited to, "Cash Out" Installment Programme, "FUN Express" Spending Installment Programme, settlement of finance charges, late charges, all account service charges, real estate sales and automobile sales, wholesales transaction, donations to charitable and social service organization, donations to political organizations, court costs, bail, fine, government services, embassy and consulate fees, settlement through online personal banking service for insurance loan repayment, tax payment, payment for MPF contribution or other categories as we may at our sole discretion determine from time to time.
- BONUS POINT CAP ON DESIGNATED TRANSACTIONS** – The total Bonus Points earned for each calendar year (From 1 January to 31 December) ("Calendar Year") will be capped at 12 times of the latest approved credit limit (not applicable to temporary increase in credit limit) for transaction(s) of online bill payment(s) and payment(s) to insurance companies.
- POSTING OF POINTS** – Points will be credited when the eligible transaction is posted on the Card account. For interest-free purchase-by-installment transactions, Points will be credited when the installment is posted on the account. Any Points that credited for ineligible transaction may, without prior notice, be reversed.
- BONUS POINTS EXPIRY** – Bonus points earned are valid for up to 2 years and will be forfeited without notice on the last day of the following calendar year. For example, bonus point earned during 1 January, 2019 to 31 December, 2019 will be expired on 31 December, 2020. Bonus point earned during 1 January, 2020 to 31 December, 2020 will be expired on 31 December, 2121. All Bonus Points earned will be forfeited and cancelled without notice upon termination or cancellation of the Card.
- MILES REDEMPTION** – Eligible Cardmembers can redeem 1 Asia Mile™ by 15 bonus points and there is no minimum redemption quantity. Eligible Cardmembers are required to pay a relevant redemption fee as specified in clause 8 below.
- REDEMPTION FEE** – The redemption fee for each redemption of the first 10,000 miles is HKD100. HKD50 will be charged for every additional 5,000 miles (HKD50 will be charged for less than 5,000 miles). The maximum redemption fee for a single redemption is HKD300.
- MILES CREDITING** – Upon receipt of application of Asia Miles Redemption (an "Application"), the Bank will forward the relevant information to Asia Miles for processing. Miles will be credited to the relevant Asia Miles account within 4 to 6 weeks.
- DEDUCTION / REVERSAL OF BONUS POINTS AND REDEMPTION FEE** – The bonus points and redemption fee required for successful Application will be deducted from the relevant HKD Card account upon the receipt of Application. All such transaction details will appear in the subsequent monthly statement of the relevant Card account. In case of unsuccessful application, the deducted bonus points and redemption fee will be returned to your credit card account accordingly.
- CONSOLIDATION OF BONUS POINTS** – Under this programme, the bonus points earned on UnionPay Dual Currency Platinum Credit Card and Diamond Credit Card cannot be combined with the bonus points earned by any other cards.
- INSUFFICIENT BONUS POINTS** – Any Application for which insufficient Bonus Points are held will be automatically rejected.
- NOTIFICATION OF APPLICATION RESULT** – Unless otherwise specified, a notification letter will be mailed to the Cardmember's correspondence address within 10 working days from our receipt of an Application, no matter the Application is successful or not or a follow up is needed. A Cardmember shall enquire through our Customer Services Hotline if he/she fails to receive the redemption letters within such period.
- DISCLAIMERS** – The validity and use of any redeemed miles under the Programme shall be subject to the relevant usage instructions and terms and conditions set by Asia Miles ("Supplier"), please visit www.asiamiles.com for details. We shall not act as, or assume any liability of, a product/service supplier or agent of the Supplier. Any claim, complaint, or dispute concerning the miles shall be referred to and resolved directly with the Supplier, which shall in no way relieve such Cardmember from his/her payment or other obligations to us.

的產品 / 服務供應商及與供應商直接解決，而不會解除該信用卡會員對我們所承擔的付款或任何責任。

15. **最終決定** — 我們可於任何時間更改、終止或撤回本計劃及就所有因計劃引發的事宜及紛爭作出最終決定（在我們的酌情權下）。我們可在不作出事先通知的情況下更改任何有關細節及此條款及細則。我們將不會負責或承擔閣下因參與計劃的任何申索或責任。
16. **約束** — 所有建行（亞洲）信用卡會員合約內的條款及細則以及建行（亞洲）信用卡服務收費一覽表將會適用於本計劃。如它們與本條款及細則有任何衝突或差異，則以建行（亞洲）信用卡會員合約內的條款及細則為準。
17. **英文版本為準** — 本條款及細則中英文版本之間如有任何歧異，即以英文版本為準。

15. **FINAL DECISION** – We reserve the right to modify, terminate or withdraw the Programme at any time and have the final right of decision (at our own discretion) in all matters and disputes in relation to the Programme. We may vary any relevant details and these terms and conditions without prior notice. We shall not be responsible or liable for any claims or liability resulting from your participation in the Programme howsoever suffered or incurred.
16. **RESTRICTIONS** – All terms and conditions of the CCB (Asia) Credit Card Cardmember Agreement and the CCB (Asia) Credit Card Fee Schedule apply. In case of any conflict or inconsistency with these terms and conditions, the CCB (Asia) Credit Card Cardmember Agreement shall prevail.
17. **ENGLISH VERSION PREVAILS** – In case of any inconsistency between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

POSTAGE
WILL BE
PAID BY
LICENSEE
郵費由持
牌人支付

NO POSTAGE
STAMP
NECESSARY IF
POSTED IN
HONG KONG
如在本港寄
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICE
LICENCE NO. 7103

China Construction Bank (Asia) Corporation Limited
P.O. Box 60126
Tsat Tsz Mui Post Office
Quarry Bay
Hong Kong